

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 101 (1983)  
**Heft:** 22

## **Wettbewerbe**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Umschau

### Schweizerische Vereinigung für Technikgeschichte gegründet

Nach längeren Bemühungen gelang es jetzt Vertretern der Wissenschaft und Industrie mit Unterstützung aus weiteren technikhistorisch interessierten Kreisen, die *Schweizerische Vereinigung für Technikgeschichte (SVTG)* ins Leben zu rufen. Zu ihrem Präsidenten wählte die Gründungsversammlung Prof. *Walter Traupel* (ETH Zürich). Zum Organ der SVTG wurde die seit 1977 bestehende Zeitschrift für Technikgeschichte «*Industriearchäologie*» bestimmt.

Die Vereinigung bezweckt die Förderung der Geschichte der Technik in der Schweiz, wozu sie Kontakte unterhält zu Denkmalpflege, Behörden, Schulen, zu technikgeschichtlich orientierten Museen und Vereinigungen – einschliesslich Amateurvereinigungen – sowie zu verwandten kulturellen Organisationen.

Die SVTG entstand aus der Arbeitsgruppe für Technikgeschichte an der ETH, die sich seit mehreren Jahren für die Schaffung eines Lehrstuhls für Technikgeschichte einsetzt. Sie war es auch, die anlässlich des 125jährigen Bestehens der ETH das Symposium über Technikgeschichte durchführte.

Die Mitgliedschaft in der SVTG steht sowohl technikgeschichtlich interessierten Laien als auch Fachleuten und Gremien offen. Der Sitz befindet sich am Institut für Geschichte, ETH-Zentrum, 8092 Zürich (Sekretär: *Peter Nabholz*). Dem Vorstand gehören z.Z. die folgenden weiteren Mitglieder an: *Oskar Baldinger*, Vizepräsident und Hrsg. «*Industriearchäologie*», *Charlotte Kunz* Vereinigungen der Dampferfreunde, *Norbert Lang*, Präsident der Schweiz. Gesellschaft Pro Technorama, und Prof. *Hans Werner Tobler*, Institut für Geschichte ETHZ. Die erwähnten Personen erteilen jederzeit gerne weitere Auskunft. Adresse SVTG: Schweizerische Vereinigung für Technikgeschichte (SVTG), c/o Institut für Geschichte, ETH-Zentrum, 8092 Zürich.

### Technorama Schweiz seit einem Jahr in Betrieb

(*bm*). Das erste Betriebsjahr des Technoramas in Winterthur ist erfreulich verlaufen. Rund 200 000 Personen haben dieses technische Museum besucht, was die Erwartungen übertroffen hat. Hervorzuheben sind Besuche des Gesamtbundesrates, des Zürcher Kantonsrates, der Delegation einer chinesischen Akademie der technischen Wissenschaften und verschiedener Vertreter ausländischer Nationalmuseen. Dem Technorama ist es unter der Leitung von Dr. *S. Aegeger* auch gelungen, verschiedene Sonderausstellungen zu organisieren, worunter besonders jene des Designers *Luigi Colani* in guter Erinnerung ist. Zum «*Museum des Jahres*» wurde das Technorama im vergangenen April erklärt. Dieser Sonderpreis ist von einer Kommission von Museumsfachleuten unter dem Patronat des Europarates verliehen worden.

Sorgen bereitet aber noch die *Finanzierung*. Den bisher investierten 24,8 Mio Fr. stehen

nur 16,3 Mio Fr. Beiträge aus Bund, Kanton Zürich, Stadt Winterthur und aus der Privatwirtschaft gegenüber. Die fehlenden 8,5 Mio Fr. können trotz des guten Betriebsjahres nicht finanziert werden. Das Technorama ist deshalb auf weitere Geldbeiträge angewiesen. Nachdem vom Bund nichts mehr zu erwarten ist, sind Gesuche an alle Kantone und an die grösseren Städte gerichtet worden, womit man die Finanzierung abzuschliessen hofft. Es bleibt zu erwähnen, dass die Privatwirtschaft schätzungsweise 8 Mio Fr. in Form von Naturalgaben und Arbeitsleistungen beigesteuert hat, die in obigen Zahlen nicht enthalten sind.

Trotz dieser ungewissen Aussichten hat man den Mut nicht sinken lassen. Angekündigt sind folgende *Wechselausstellungen*:

- «100 Jahre VSM (Jubiläumsausstellung)», vom 9.5. bis 28.8.
- «Jahrringe – Spiegel der Umwelt». Beispiele aus der Dendrologie, vom 17.5. bis 10.7.
- «Der Mensch und die Maschine». Fotoausstellung von H.R. Bramaz, vom 19.7. bis 11.9.

Geplant sind ferner die Themen «*Leonhard Euler*» und «*Cinémathèque*».

### VDI hat 80 000 Mitglieder

Am 5. Jan. 1983 trat Dipl.-Ing (FH) *Albert Krämer* (46) in den Verein Deutscher Ingenieure ein. Er ist damit das 80 000 Mitglied des VDI. Der VDI, nunmehr 127 Jahre alt, konnte unlängst – im Frühjahr 1981 – das 75 000 Mitglied begrüßen. Insgesamt vervierfachte sich die Mitgliederzahl seit 1950. Derzeit gehört jeder vierte Ingenieur in der Bundesrepublik Deutschland dem VDI an.

## Wettbewerbe

### Concours d'idées pour l'aménagement du centre de la cité et la conception d'un centre culturel à Meyrin GE

La Commune de Meyrin organise un concours d'idées pour l'aménagement du centre de la cité et la conception d'un centre culturel, comprenant entre autre une salle des fêtes de 1500 places, un théâtre de 300 places une bibliothèque, une discothèque, une ludothèque, ateliers d'artistes, studio de danse et studio de TV locale. Peuvent prendre part à ce concours:

- les architectes genevois établis dans le canton de Genève
- les architectes domiciliés et ayant un bureau dans le canton de Genève depuis une date antérieure au 1er janvier 1980
- tout architecte originaire du canton de Genève quel que soient ses domiciles privé et professionnel.

Sont considérés comme architectes au sens du présent règlement les concurrents qui sont inscrits au REG (catégorie A et B). Les règlements et le programme peuvent être consultés à la mairie, 2 rue des Boudines,

## UIA-Mitteilungen

### France: Grand Prix national à Claude Vasconi

Institué en 1975, le Grand Prix d'architecture est décerné chaque année en France par le ministère de l'Urbanisme et du Logement. Il a été attribué cette année à *Claude Vasconi*; une mention spéciale du jury récompense l'œuvre de *Michel Ecochard*. Par ailleurs le Grand Prix de la critique a été attribué à *Georges Charbonier* et à *Bernard Marey*. – Le jury du Grand Prix 1982 «a voulu récompenser une œuvre remarquable par l'adoption de solutions constructives originales et bien maîtrisées, par la franchise du langage architectural, par le dialogue stimulant que *Claude Vasconi* a su instaurer avec d'importants maîtres d'ouvrages publics et privés».

Né en 1940, fils d'entrepreneur, petit-fils d'un maçon italien, *Claude Vasconi* étudie à la section architecture de l'Ecole nationale supérieure des Arts et des Industries de Strasbourg. Il passe les deux années suivantes dans l'agence de *Rolf Gutbrod*, disciple de *Hans Socaroun*, à Stuttgart. En 1966, il revient en France à la Mission d'aménagement de la ville nouvelle de Cergy-Pontoise où il est responsable du centre urbain et du quartier de la préfecture. En 1973, il gagne avec *Georges Pancréach* le concours pour le forum des Halles à Paris et se tourne vers la réalisation de logements sociaux (les «Allées du Bois» à Marne-la Vallée, «la Sebile» à Cergy-Pontoise, «Evry-les-Epinettes» et «la Cape d'Or» à Savigny).

De 1980 à 1982 il poursuit seul d'importantes opérations de logements, participe à des concours et se voit confier par la Régie Renault la mission d'architecte en chef de «*Bilancourt 2000*» dont il étudie l'un des ateliers de 10 000 m<sup>2</sup>: «*57 métal*».

1217 Meyrin, jusqu'au 31 mai de 9 h à 12 h chaque jour ouvrable.

Les architectes désireux de participer au concours doivent s'inscrire par écrit à la mairie de Meyrin jusqu'au 31 mai à 12 h. Les documents de base leur seront remis après réception de la finance d'inscription, qui est de 300 Fr. Ce versement doit être fait dans le même délai que la demande écrite de participation au CCP 12-4781. Les projets devront être rendus le 15 novembre à 12 heures.

Une somme de 100 000 Fr. est mise à la disposition du jury pour de prix et achats éventuels. Le jury est composé de M. Pierre Pachoud, Conseiller administratif délégué à l'urbanisme et aux travaux publics, M. Claude Blanc, Maire, M. Frédéric Riessen, Conseiller administratif délégué aux finances, M. Georges Corsat, Directeur de l'aménagement du canton, Département des travaux publics, M. Jean Brulhart, Directeur-adjoint du Service immobilier de la Ville de Genève; les architectes M. François Bouvier, Conches, Marc Mozer, Genève, Madame A. Ortis, Genève, G. Kirchhoff, Genève, Gerard Saméli, Walter Brugger, Conches.

## Projektaufträge Erweiterung der Primarschule in Münchenbuchsee BE

Die Einwohnergemeinde Münchenbuchsee erteilte an die folgenden vier Architekten Studienaufträge für die Renovation und Erweiterung der Primarschulanlage in Münchenbuchsee BE: B. Arn AG, Münchenbuchsee, Res Hebeisen, Bern, Rausser + Clémenton, Bern, Müller + Jost, Bern. Fachexperten im Beurteilungsgremium waren R. Rast, A. Roost, R. Bucher und H. Spycher. Das Beurteilungsgremium empfahl der Bauherrschaft, die Architekten Res Hebeisen sowie Rausser + Clémenton mit einer Überarbeitung ihrer Entwürfe zu beauftragen. Nach Abschluss dieser zweiten Stufe wurde das Projekt von Rausser + Clémenton zur Weiterbearbeitung und Ausführung vorgeschlagen. Die Konkurrenz wurde unter Namensnennung durchgeführt.

*Zur Aufgabe:* Das Raumprogramm umfasste im wesentlichen die folgenden Punkte: 10 Klassenzimmer, 2 Übungsschulzimmer, Spezialraum, Handarbeit, 2 Werkräume, Bibliothek, Lehrerzimmer, Sammlung, zugehörige Nebenräume, Zivilschutzanlage, 2 Turnhallen (12 × 24 m) mit entsprechenden Garderoben und Nebenräumen, Aussenanlagen, Abwartwohnung. Das bestehende Schulhaus sollte erhalten bleiben und reno-

viert werden. Es war in die Gesamtanlage einzubeziehen. Umdispositionen der bestehenden Schulräume innerhalb des Raumprogrammes konnten vorgenommen werden. Das Dachgeschoss stand für den Einbau von Unterrichtsräumen oder der Abwartwohnung zur Verfügung.

Hinsichtlich der Gestaltung der Neu- und Umbauten waren die folgenden Anforderungen zu beachten:

- Die Neu- und Umbauten dürfen die historische wertvolle Bausubstanz nicht beeinträchtigen.
- Neubauten haben den typischen Merkmalen der traditionellen Bauweise Rechnung zu tragen und sollen sich harmonisch ins bestehende Ortsbild einfügen.
- Es sind nur Sattel-, Walm- oder Krüppelwalmdächer zugelassen. Ausnahmen können bei einer andersartigen überzeugenden Dachgestaltung in Aussicht gestellt werden.
- Die Qualität des weitgehend der Freifläche zugeordneten Gebietes ist mit seinem heutigen Aussenraumcharakter zu erhalten.
- Die bestehende Turnhalle darf abgebrochen werden.

Den Empfehlungen des Preisgerichtes liegen die folgenden Erwägungen zugrunde:

Die beiden überarbeiteten Projekte gehen von derselben städtebaulichen Disposition aus. Sie unterscheiden sich im strukturellen Aufbau nur unwesentlich. Auch die Anlagekosten liegen in der gleichen Grössenordnung. Unterschiede zeigen sich hingegen

- in der Erhaltung der Turnhalle bzw. deren Neubau
- im funktionellen Wert der Anlage
- in den zu erwartenden Betriebskosten
- in der gestalterischen Qualität der Innen- und Aussenräume.

In diesen Punkten wird das Projekt Rausser + Clémenton günstiger beurteilt:

Die Erhaltung der bestehenden Turnhalle bringt dem Projekt Hebeisen nur scheinbar Kostenersparnisse. Sie werden mit einem Gebäudekonglomerat erkaufte, das eine über-grosse Gebäudehülle aufweist und Flachdachanteile von rd. 1200 m<sup>2</sup> nach sich zieht. Die funktionellen Wert des Projektes Rausser + Clémenton sind dank dem klaren und einfachen Aufbau der Schul- und Turnanlagen deutlich besser. Auch die Betriebskosten dürften aufgrund der klaren Gliederung, der kürzeren Wegbeziehungen und der einfacheren Überwachung günstiger ausfallen. Die räumliche Umsetzung der Aufgabe ist besser gelungen.

B.O.

Projekt B. Arn AG, Münchenbuchsee (1. Phase)



Projekt Müller + Jost, Bern (1. Phase)

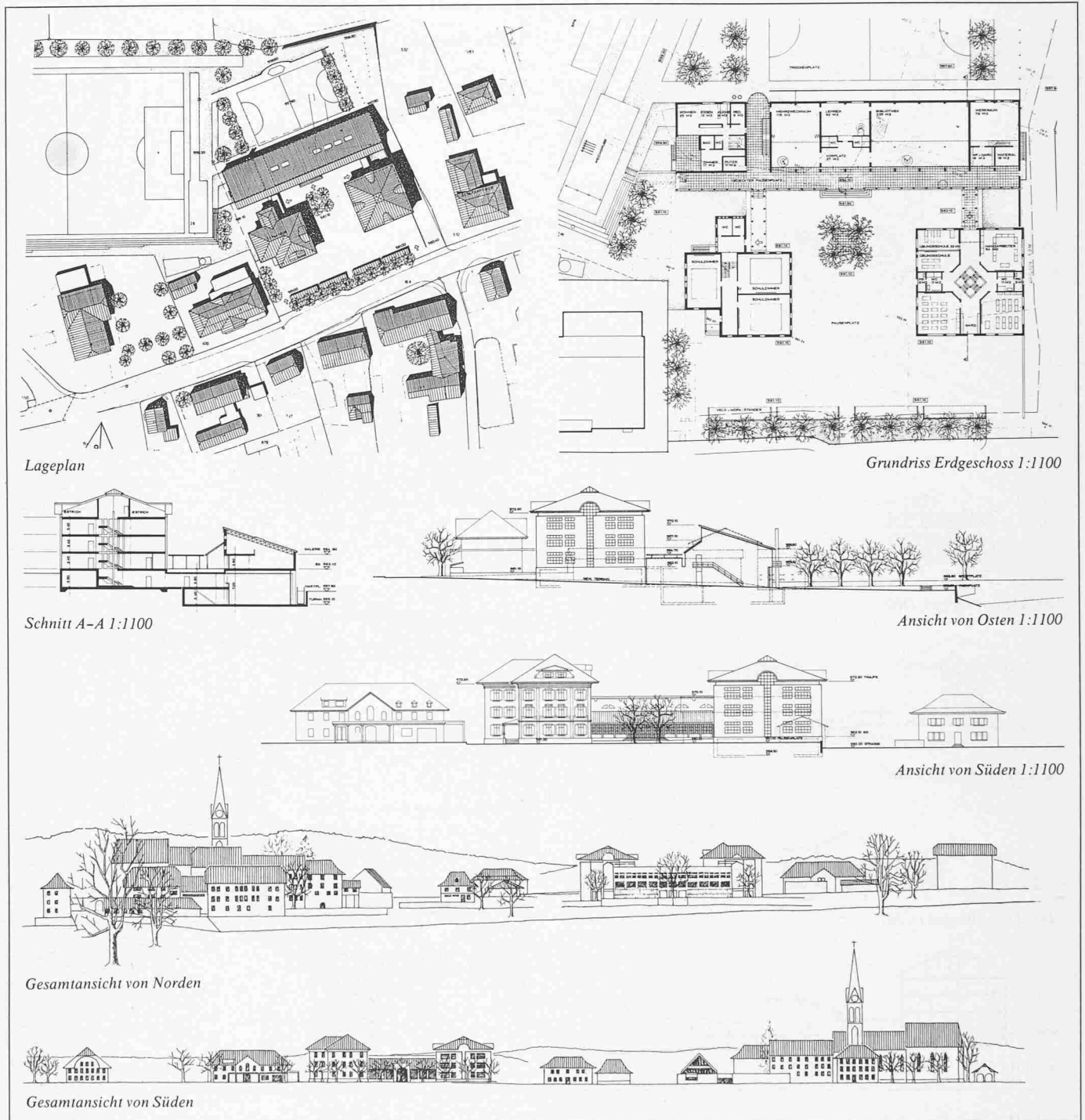


Projekt Res Hebeisen, Bern (1. Phase, zur Überarbeitung vorgeschlagen)



Projekt Rausser + Clémenton, Bern, (1. Phase, zur Überarbeitung vorgeschlagen)





**Projekt Rausser + Cléménçon (2. Phase, zur Weiterbearbeitung empfohlen)**

**Aus dem Bericht des Preisgerichtes**

Bei der Überarbeitung des Projektes wurde die ursprünglich gewählte Konzeption grundsätzlich beibehalten. Dabei ist der Empfehlung des Beurteilungsgremiums weitgehend Rechnung getragen worden, indem insbesondere der linear ausgerichtete Spezialtrakt in seinem Volumen verkleinert und auf das vorgegebene Raumprogramm abgestimmt wurde. Die im ersten Entwurf bemängelte Monumentalität dieses Spezialtraktes konnte zudem abgebaut werden, indem als Dachkonstruktion ein Pultdach vorgeschlagen wird. Diese Massnahme reduziert die westseitige Traufhöhe um ein volles Geschoss und erlaubt im Gebäudeinnern interessante räumliche Verhältnisse im Galeriebereich. Im weiteren fehlen im überarbeiteten Projekt die ursprünglich aufwendigen Erschliessungszonen mit den überinstrumentierten Treppenanla-

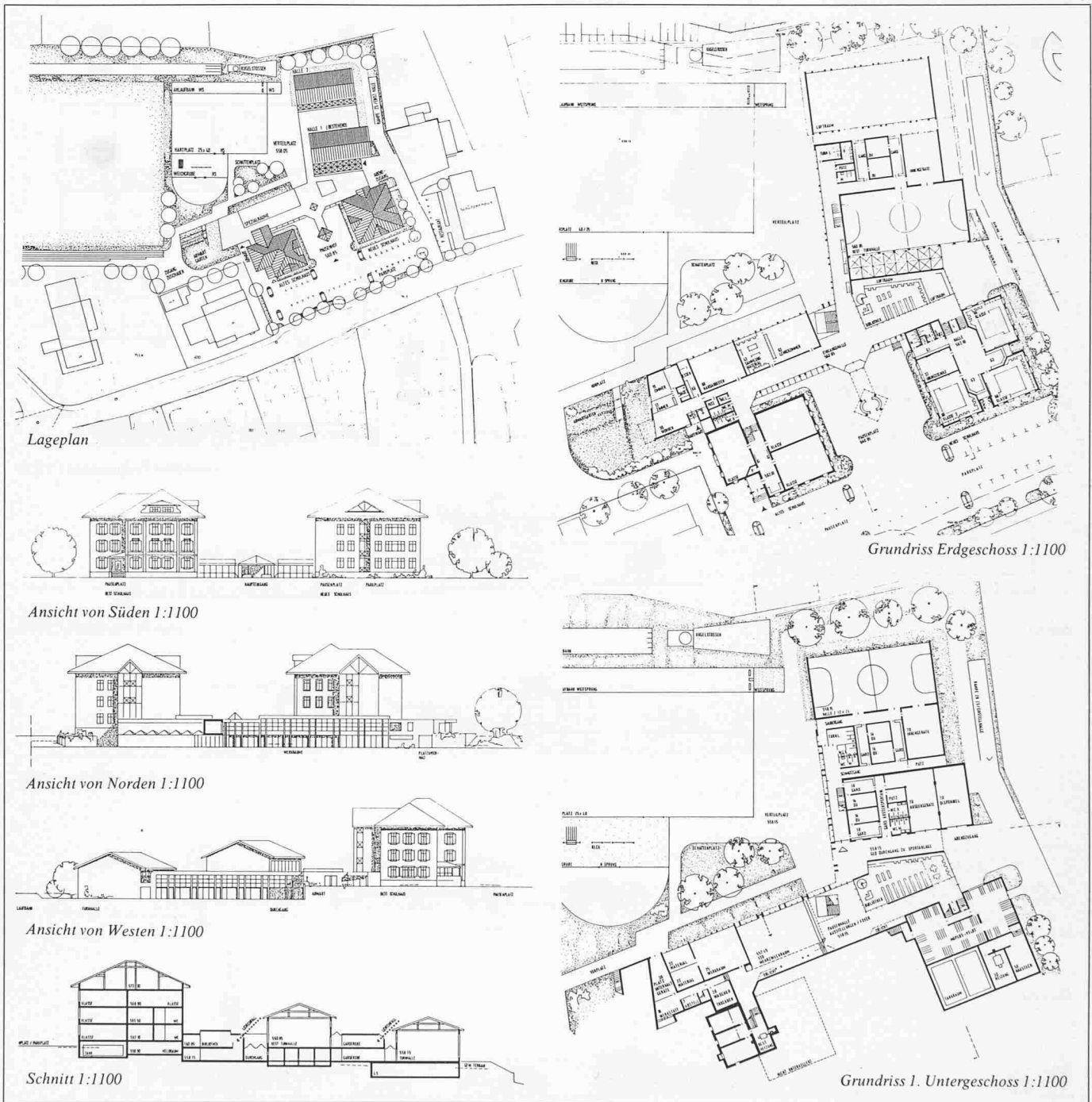
gen, was zu einem günstigeren Verhältnis zwischen Nutz- und Verkehrsflächen führt.

Beim neu zu erstellenden Klassentrakt wurde der einfache Aufbau beibehalten. Die vorgeschlagene, im Zentrum dieses Gebäudeteils liegende Treppenanlage ermöglicht reizvolle visuelle Beziehungen zwischen den einzelnen Geschossen, überzeugt durch ihre Einfachheit und gibt dem Bau mit Hilfe des Oberlichtes eine erkennbare Mitte. Im überarbeiteten Projekt ist es dem Verfasser gelungen, die Gesamtanlage im gewünschten Masse zu redimensionieren, ohne dass dabei die architektonisch-räumlichen Qualitäten des Konzeptes aufgegeben werden mussten.

Die Anlage besticht durch ihr klares Konzept. Die beiden Schulhäuser können nicht nur über den gedeckten Pausenplatz, sondern auch direkt erreicht werden. Der Pausenplatz bietet bei jeder Witterung gute Aufenthaltsmöglichkeiten. Lehrerzimmer und Bibliothek liegen an der Hauptzirkulationsachse. Die neue Schulanlage wirkt klar in ihrer Gliederung. Die Zirkulationsflächen sind auf

ein Minimum beschränkt. Die Abwartwohnung ist von allen Bereichen der Anlage gut erreichbar. Die Räume im Verbindungstrakt des 1. OG erhalten ein eigenes Cachet. Die Aufgänge über Wendeltreppen müssten überprüft werden. Die Turnhallen liegen auf der gleichen Ebene. Der Zugang für Invalide ist zu lang und müsste überprüft werden. Die Trennung vom Fussgängerverkehr zum motorisierten Verkehr ist gut ausgewiesen. Der Abendzugang zu der Anlage ist gewährleistet.

Wie verlangt, wurde das Projekt redimensioniert (22%). Damit konnte eine einfache, klare Struktur sowie eine entsprechend wirtschaftliche Lösung erreicht werden. Obwohl das Volumen gegenüber dem Projekt Hebeisen um rund 8% höher liegt, darf aufgrund der kleineren Gebäudehülle (Dachflächen, Fassaden) und einer rationelleren Bauweise angenommen werden, dass die Erstellungskosten etwa gleich hoch zu liegen kommen. Dagegen lässt die um 25% kleinere Gebäudehülle deutlich günstigere Betriebs- und Unterhaltskosten erwarten.



**Projekt Res Hebeisen (2. Phase)**

**Aus dem Bericht des Preisgerichtes**

Das überarbeitete Projekt beruht grundsätzlich auf dem Konzept der ursprünglichen Eingabe. Wesentliche Änderungen sind bei der Organisation des neuen Klassentraktes, bei der Verlegung der WC-Anlagen auf die Geschosse, bei der Gestaltung des Eingangsbereiches im Spezialtrakt und bei der Neuorganisation von Bibliothek und Aussengarderober feststellbar. Durch die vorgeschlagene Erhaltung der bestehenden Turnhalle nimmt der Verfasser eine komplizierte und auf den ersten Blick schwer erfassbare Gesamtanlage in Kauf. Diese Grundhaltung zwingt ihn dazu, mit den räumlich engen Verhältnissen zwischen bestehender Halle und neuem Klassentrakt auszukommen. Konzeptionell führt dies zu einem wenig attraktiven Hofbereich, einer kaum definierten und gestalterisch wenig überzeugenden Mitte. Im weiteren ist die Schwierigkeit, neue Bauten formal an bestehende Bausubstanz anzudocken, nicht überzeugend gelöst. Der Versuch, die fehlende Mitte durch ein bereits anderswo vorgeschlagenes, ornamentales Element wettzumachen, bleibt fragwürdig.

Die Erschliessung beider Schulhäuser via Haupteingang und rückläufige Zugänge ist weder konzeptionell noch gestalterisch zu begrüssen. Gestalterisch gut ist nach wie vor die Partnerschaft zwischen altem und neuem Schulhaus. Wie beim ersten Projekt vermögen dagegen die recht zufällig wirkenden Baukuben des Spezialtraktes und der Verbindungsbauten nicht zu überzeugen.

Obwohl die Gesamtdisposition im Grundsatz positiv erscheint, zeigt die Überarbeitung, dass die Gesamtanlage durch das Stehenlassen der Turnhalle kompliziert wird. Die Übersichtlichkeit geht verloren, und dadurch bringt die gestalterische Umsetzung ablesbare Schwierigkeiten mit sich.

Die zentrale Eingangshalle bildet das Kernstück der gesamten Erschliessung. Die Schulräume und die Turnanlagen werden durch geschlossene Gänge erreicht. Der Abendbetrieb ist durch einen separaten Zugang gewährleistet. Das neue Schulgebäude weist grosse Zirkulationsflächen auf. Die Halle im neuen Schulgebäude bildet zwei interessante Gruppen- oder Spielecken, wirkt aber unübersichtlich. Die Bibliothek im EG steht richtigerweise an einem wichtigen Zirkulationspunkt. Dagegen

könnte der Raum im 1. UG durch die Kelleratmosphäre an Ambiance verlieren. Der Turnhallenbetrieb ist klar getrennt und zweckmässig konzipiert. Durch das Erhalten der bestehenden Turnhalle werden verhältnismässig lange Verkehrswege in Kauf genommen. Die Turnhallen liegen auf verschiedenen Ebenen, was den Betrieb und die Wartung erschwert. Der Pausenplatz ist verhältnismässig klein. Die Abwinkelung zum alten Schulhaus ist wenig zweckmässig.

Das überarbeitete Projekt weist nach wie vor ein günstiges Verhältnis zwischen Nutzfläche und umbautem Raum auf. Die Erhaltung der Turnhalle bedingt andererseits grossflächige Verbindungsbauten, die eine grosse Gebäudehülle (Dachflächen, Fassaden) zur Folge haben. Im Vergleich zum Projekt Rauser + Cléménçon sind 25% mehr Aussenhülle vorhanden. Die erwarteten Einsparungen durch die Erhaltung der Turnhalle werden mit den Mehrkosten, die die grössere Gebäudehülle verursacht, mehr oder weniger ausgeglichen. Die weitläufige Anlage lässt gegenüber einer Kompaktanlage deutlich höhere Betriebs- und Unterhaltskosten erwarten.